

KISA KLASİKLER / 13



H.P. LOVECRAFT
Nyarlathotep

ÇEVİRİ: BETÜL KADIOĞLU

♥ can
Klasik



H.P. LOVECRAFT
NYARLATHOTEPE

Can Klasik

Nyarlathotep, H.P. Lovecraft

İngilizce aslından çeviren: Betül Kadiođlu

Nyarlathotep

Bu çeviride kaynak alınan basım: *Nyarlathotep*, The United Amateur Press Association vol 20, no. 2 Aralık 1920

Diđer öyküler, *The Outsider and Others*, Arkham House, 1939.

© 2020, Can Sanat Yayınları A.Ş.

Tüm hakları saklıdır. Tanıtım için yapılacak kısa alıntılar dışında yayıncının yazılı izni olmaksızın hiçbir yolla çoğaltılamaz.

1. basım: 2020

3. basım: Şubat 2021, İstanbul

Bu kitabın 3. baskısı 2000 adet yapılmıştır.

Dizi editörü: Ayça Sezen

Düzelti: Mert Tokur, Aylin Samancı Elmasdađ

Mizanpaj: Bahar Kuru Yerek

Sanat yönetmeni: Utku Lomlu / Lom Creative (www.lom.com.tr)

Kapak illüstrasyonu: Oğulcan Acar

Baskı ve cilt: Arı Matbaası

Davutpaşa Cad. Emintaş Kâzım Dinçol San. Sit. No: 81/39,

Topkapı, İstanbul

Sertifika No: 44009

ISBN 978-975-07-4164-7

CAN SANAT YAYINLARI

YAPIM VE DAđITIM TİCARET VE SANAYİ A.Ş.

Maslak Mah. Eski Büyükdere Cad. İz Plaza, No: 9/25 Sarıyer/İstanbul

Telefon: (0212) 252 56 75 / 252 59 88 / 252 59 89 Faks: (0212) 252 72 33

canyayinlari.com/9789750741647

yayinevi@canyayinlari.com

Sertifika No: 43514

H.P. LOVECRAFT
NYARLATHOTEP

ÖYKÜ

İngilizce aslından çeviren

Betül Kadiođlu

♥can

H.P. LOVECRAFT, 1890'da ABD'de Rhode Island'da doğdu. Psikosomatik hastalıkları dolayısıyla sekiz yaşına kadar okula gitmeyen Lovecraft, okula başladığı ilk sene tekrar ara verdi, dört yıl sonra Hope Street Lisesi'ne devam etti. 1908'de liseden mezun olmadan hemen önce bir sinir krizi geçirdi ve diplomasını alamadı. Astronomi eğitimi görmek istediği Brown Üniversitesi'ne gidememek onun için çok uzun süre bir depresyon ve utanç kaynağı oldu. 1908-1913 yılları arasında edebî ilgisi şiire yöneldi, birçok şiir yazdı. 1917 yılında ilk bilimkurgu ve polisiye öykülerini yazmaya başladı. Yazar olarak en verimli dönemini meşhur kısa öyküsü *Charles Dexter Ward Vakası* ve *Deliliğin Dağlarında'yı* yazdığı Rhode Island'a döndükten sonra yaşadı. En üretken olduğu bu yıllarda iyice yoksullaşan yazar hayatta kalan teyzesiyle küçük bir pansiyona taşınmak zorunda kaldı. Ölümsüzleştirdiği eseri *Cthulhu'nun Çağırısı'nı* 1926'da kaleme aldı. Yüksek bir hayal gücü ve üstün bir tasvir yeteneğinin gotik edebiyatın doruklarına taşıdığı yazar 1937'de kanserden öldü.

BETÜL KADIOĞLU, 1979'da doğdu. TED Ankara Koleji ve Hacettepe Üniversitesi Mütercim Tercümanlık Bölümü'nden mezun oldu. Çevirmenlik ve editörlük yapıyor.

İçindekiler

Korkunç Yaşlı Adam	11
Evdeki Resim	15
Nyarlathotep	27
Hafıza	33
Mahzende	35
Yüzyılı Sonlandıran Dövüş (Bir Zaman Makinesinde Bulunan Elyazması)	47

KORKUNÇ YAŞLI ADAM

Korkunç Yaşlı Adam'ı ziyaret etmek Angelo Ricci, Joe Czanek ve Manuel Silva'nın planıydı. Bu yaşlı adam denize yakın Water Caddesi'nde, çok eski bir evde tek başına yaşar ve hem son derece zengin hem de son derece çelimsiz olduğu söylenir; Ricci, Czanek ve Silva beyefendilerin hırsızlık gibi saygın bir mesleğe mensup kişiler için bu çok çekici bir durumdur.

Kingsport sakinlerinin Korkunç Yaşlı Adam hakkında söyledikleri ve düşündükleri şeyler, küf kokulu eski evinin bir yerlerinde sonsuz büyüklükte bir serveti sakladığı neredeyse kesin olmasına rağmen onu Mr. Ricci ve meslektaşlarının ilgisinden uzak tutar. İşin doğrusu, yaşlı adam çok tuhaf biridir, zamanında Doğu Hint yelkenlilerinde kaptanlık yaptığı sanılır; o kadar yaşlıdır ki kimse genç olduğu zamanı hatırlamaz, o kadar ketumdur ki pek az kişi adını bilir. Eski, bakımsız evinin ön bahçesindeki boğum boğum ağaçların arasında ne idüğü belirsiz bir Doğu tapınağındaki putları andırarak şekilde boyanmış, garip bir şekilde gruplanmış büyük taşlardan oluşan acayip bir koleksiyon vardı. Bu koleksiyon, uzun beyaz saçları ve sakalları konusunda Korkunç Yaşlı Adam'la uğraşmayı, evinin küçük camlarını attıkları hıncır oklarla kırmayı seven oğlanların çoğunu korkutup kaçırır da bazen

tozlu camlardan içeri bakmak için sessizce eve yaklaşan, yaşı daha büyük, daha meraklı kişileri korkutan şeyler başkadır. Bu insanlar alt kattaki boş bir odada bulunan bir masanın üzerinde çok sayıda acayip şişe olduğunu, her birinin içinde de bir ipin ucunda sarkaç gibi sallanan küçük bir parça kurşun bulunduğunu söylerler. Ayrıca dediklerine göre Korkunç Yaşlı Adam bu şişelerle konuşuyor, onlara Jack, Yaralı Yüz, Uzun Tom, İspanyol Joe, Peters ve İkinci Kaptan Ellis gibi isimlerle sesleniyormuş; ne zaman bir şişeyle konuşsa şişedeki küçük kurşun sarkaç sanki cevap verir gibi bariz bir biçimde titreşiyormuş. Uzun, ince Korkunç Yaşlı Adam'ı bu garip sohbetleri yaparken görenler bir daha onu izlemezlerdi. Ancak Angelo Ricci, Joe Czanek ve Manuel Silva, Kingsport'lu değillerdi; New England hayatının ve geleneklerinin oluşturduğu kapalı toplumun dışında kalan yeni, çok çeşitli yabancı topluluğunun parçasıydılar ve Korkunç Yaşlı Adam'a baktıklarında sadece, budaklı bastonu olmadan yürüyemeyen, zayıf, güçsüz elleri acınası bir şekilde titreyen, sarsak, neredeyse yardıma muhtaç bir ihtiyar görüyorlardı. Aslında herkesin kaçtığı, köpeklerin sadece kendisine havladığı bu yalnız, seilmeyen yaşlı adama kendilerince çok üzülüyorlardı. Ama iş iştir ve kendini işine adanmış bir hırsız için bankada hesabı olmayan, köydeki dükkândan ihtiyaç duyduğu pek az şeyi satın alırken iki yüzyıl önce basılmış İspanyol altınıyla ve gümüşüyle ödeme yapan çok yaşlı ve çok çelimsiz bir adam hem caziptir hem de bir meydan okuma olanağı sunduğu için baştan çıkarıcıdır.

Ricci, Czanek ve Silva beyefendiler ziyaretleri için 11 Nisan akşamını seçtiler. Mr. Ricci ve Mr. Silva zavallı yaşlı adamla görüşürken Mr. Czanek üstü kapalı bir arabayla Ship Caddesi'nde, kendilerini ağırlayan yaşlı adamın arazisinin yüksek arka duvarındaki kapıda onları ve muhtemelen metalden yapılmış yüklerini bekleyecekti.

Bu sessiz ve mütevazı kaçış planını yapmalarına neden olan şey, beklenmedik bir polis müdahalesi olursa gereksiz açıklamalar yapmaktan kurtulma arzularıydı.

Üç dalavereci daha önceden ayarladıkları gibi, sonrasında herhangi bir kötü niyetli şüpheye yer vermemek için yola ayrı ayrı çıktılar. Ricci ve Silva beyefendiler Water Caddesi'nde yaşlı adamın ön kapısında buluştular; budaklı ağaçların genç dallarının arasından sızarak boyalı taşları aydınlatan ayın parlaklığı hoşlarına gitmese de düşünmeleri gereken boş ve batıl inançlardan çok daha önemli şeyler vardı. Korkunç Yaşlı Adam'ı topladığı altınlar ve gümüşler hakkında konuşurmanın nahos bir iş olacağından korkuyorlardı, sonuçta yaşlı kaptanlar inatçılıklarıyla ve aksilikleriyle bilinirdi. Yine de adam çok yaşlı, çok çelimsizdi ve ziyaretçileri iki kişiydi. Ricci ve Silva beyefendiler ketum insanları konuşurma sanatında tecrübelilerdi; zayıf ve son derece yaşlı bir adamın çığıllıkları da kolayca bastırılabilirdi. Böylece ışık yanan pencerelerden birine doğru gittiler ve Korkunç Yaşlı Adam'ın içinde sarkaç olan şişelerle çocuk gibi konuştuğunu duydular. Maskelerini taktılar ve yılların izlerini taşıyan meşe kapıya kibarca vurdular.

Mr. Czaneck, Ship Caddesi'nde, Korkunç Yaşlı Adam'ın arka kapısında, üstü kapalı arabada beklerken huzursuzca kıpırdandı; çok uzun zamandır oradaymış gibi geldi. Her zamankinden daha da merhametliydi, bu iş için belirledikleri saatten hemen sonra eski evden gelen feci çığıllıklardan hiç hoşlanmamıştı. Arkadaşlarına zavallı yaşlı kaptana olabildiğince yumuşak davranmalarını söylememiş miydi? Yüksek, sarmaşık kaplı taş duvardaki dar, meşe kapıyı gerginlik içinde izlemeye devam etti. Sık sık saatine baktı, gecikmenin nedenini merak etti. Yaşlı adam hazinesinin nerede saklı olduğunu açık etmeden ölmüş de detaylı bir arama yapmak zorunda mı kalmışlardı? Mr.



Korku ve gizem dolu öyküleriyle tanınan Howard Phillips Lovecraft'ın altı öyküden oluşan **Nyarlathotep** adlı seçkisi yazarın üslubunun ve hayal gücünün çok iyi örneklerini içeriyor: Tekinsiz, tarihsel gerçeklerle kurmacanın birbirine karıştığı "Evdeki Resim", beklenmedik sonuyla okuru irkilten "Korkunç Yaşlı Adam", yazarın külliyatı içinde mizah duygusuyla öne çıkan "Yüzyılı Sonlandıran Dövüş", ürpertici bir mezarlık öyküsü olan "Mahzende", şiirsel rüya anlatısı "Nyarlathotep" ve karanlık bir zihnin derinliklerine dalan kısa ama çarpıcı "Hafıza".

#kısaklasikler #dünyaklasikleri #korkuklasikleri #gotik #gizem #ezoterizm

Kapak İllustrasyonu: Oğulcan Acar

 can

can-yayinlari.com | [f](#) | [B](#) | [v](#) can-yayinlari

Öykü

ISBN 978-975-07-4164-7



9 789750 741647